

**LĪGUMS** par tiesībām izmantot komerciālos nolūkos publicētas fonogrammas kabeļtelevīzijas operatoru retranslēto programmu arhīvos, padarot tās pieejamas sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tām var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā.

Rīgā, 20\_\_ . gada \_\_ . \_\_\_\_\_.

**Biedrība „Latvijas Izpildītāju un producentu apvienība”**, tās \_\_\_\_\_ personā, kurš/a rīkojas saskaņā ar \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā – **LaIPA**), no vienas puses, un \_\_\_\_\_, tā/s \_\_\_\_\_ personā, kurš/a rīkojas saskaņā ar \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā – **Lietotājs**), no otras puses (turpmāk tekstā atsevišķi – Puse, kopā – Puses),

Ievērojot, ka

- atbilstoši LR Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likuma 3.panta otrās daļas 7. punktam, LaIPA ir tiesīga veikt blakustiesību subjektu mantisko tiesību kolektīvu pārvaldījumu attiecībā uz komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu izmantošanu;
- atbilstoši LR Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likuma 5. panta trešajai daļai, LaIPA pārstāv visus izpildītājus un fonogrammu producentus arī bez attiecīga līguma slēgšanas, tai skaitā ārvalstu tiesību īpašniekus, neatkarīgās ierakstu kompānijas, individuālos aģentus un “brīvās mūzikas” ierakstu kataloga turētājus;
- LaIPA 2004. gada 21.jūlijā saņēmusi LR Kultūras ministrijas atļauju Nr.01.4.2-8/9, ar kuru tiek atļauts veikt izpildītāju un fonogrammu producentu mantisko tiesību kolektīvo pārvaldījumu attiecībā uz fonogrammās fiksēto izpildījumu un audiovizuālos darbos fiksēto muzikālo izpildījumu attiecībā uz raidīšanu, retranslēšanu pa kabeļiem, publiskošanu un reproducēšanu personiskām vajadzībām;
- LaIPA 2013. gada 8. jūlijā saņēmusi LR Kultūras ministrijas atļauju Nr.5.1.-6/3, ar kuru tiek atļauts veikt izpildītāju un fonogrammu producentu mantisko tiesību kolektīvo pārvaldījumu attiecībā uz fonogrammās fiksēto izpildījumu padarīšanu pieejamu sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tiem var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā,

noslēdz līgumu par sekojošo:

## 1. Līgumā lietotie termini

- 1.1. *On demand replay* – fonogrammās fiksēto izpildījumu padarīšana pieejama sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tiem var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā. Pēc pieprasījuma iespēja atkārtoti noklausīties/noskaņoties pārraidī, kas dot pakalpojuma saņēmējam iespēju pavirzīt uz priekšu datu plūsmu, iepriekš noteiktā vietā ar iepriekš noteiktu un fiksētu soli (“rewind” vai “fast forward”), kā arī iespēja pakalpojuma saņēmējam apturēt atskaņošanu un pēc tam, pēc pieprasījuma, turpināt no vietas, kur atskaņošana bija apturēta. Datu plūsmā netiek iekļauti nekādi marķieri un tā gala lietotājam nav iespēju koriģēt vai lejumpielādēt datu plūsmu.
- 1.2. *„Rewind”* – pārtīšana.
- 1.3. *„Fast forward”* – ātrā pārtīšana, pāriešana uz priekšu.
- 1.4. *Kabeļtelevīzijas operatoru retranslēto programmu arhīvi* – gala apmeklētāju piekļuve programmu arhīviem, iespēja atkārtoti noklausīties/noskaņoties pārraidī individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā.
- 1.5. *Unikālais gala apmeklētājs* – persona, kas apmeklē Kabeļtelevīzijas operatora retranslēto programmu arhīvu vismaz vienu reizi pārskata periodā.
- 1.6. *Lietotājs* – kabeļtelevīzijas operators, kas nodrošina fonogrammās fiksēto raidījumu retranslēšanu un retranslēto programmu arhīvu kanālu pieejamību sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tiem var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā.
- 1.7. Fonogrammu pārraidīšana, transmisija caur slēgtām sistēmām un slēgtiem privātiem tīkliem vai mobilajiem telefoniem, neattiecas uz šī līguma priekšmetu.

## 2. Līguma priekšmets

- 2.1. Lietotājs maksā LaIPA atlīdzību par tiesībām izmantot fonogrammās fiksēto izpildījumu padarīšanu pieejamu sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tām var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā (turpmāk tekstā – Atlīdzība) izmantošanu komerciālās un/vai nekomerciālās interneta vietnēs (*on demand reply*) Kabeļtelevīzijas operatoru retranslēto programmu arhīvos, kur gala apmeklētājs var piekļūt fonogrammām šajā Līgumā un tā pielikumos noteiktajā apmērā.
- 2.2. Maksājamā atlīdzība tiek noteikta atbilstoši Līguma Pielikuma Nr. 1 noteikumiem, kas ir neatņemama šī līguma sastāvdaļa.
- 2.3. Ar šo Līgumu piešķirtā licence nav nododama un attiecināma uz trešajām pusēm, izņemot gadījumu, kad Lietotājs licencē savas veidotās programmas simultānu un neizmainītu izplatīšanu ar oriģinālo programmas nosaukumu vai prečzīmi trešo pušu mājās lapās, nodrošinot, ka signāls tiek raidīts no Lietotāja servera, un pie nosacījuma, ka Lietotājs saņem LaIPA apstiprinājumu šādai izmantošanai.

### 3. Līguma apjoms

- 3.1. Līgums attiecas uz LaIPA pārstāvētajiem Latvijas un ārvalstu izpildītājiem un fonogrammu producentiem.
- 3.2. Līgums attiecas uz Fonogrammu izmantošanu \_\_\_\_\_.
- 3.3. Ja Lietotājam ir vairākas mājas lapas un/vai programmas/kanāli, tad informācija jāsniedz par katru mājas lapu/programmu/kanālu atsevišķi. Lietotāja pienākums ir informēt LaIPA par katra kanāla Unikālo gala apmeklētāju skaitu saskaņā ar šī Līguma 4.1. punktu.
- 3.4. Ja Lietotājs maina fonogrammās fiksēto izpildījumu padarīšanu pieejamu sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā, ka tiem var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā, tad Lietotāja pienākums ir informēt LaIPA par šīm izmaiņām, precizējot tieši kas ir mainīts, 5 (piecu) darba dienu laikā no izmaiņu iestāšanās brīža.
- 3.5. Par jebkādu cita veida Fonogrammu izmantošanu, tajā skaitā to reproducēšanu tīmekļlapraides datu bāzes veidošanai, ārpus šī Līguma apjoma, ir slēdzams atsevišķs līgums.

### 4. Atskaite

- 4.1. Lietotājs apņemas iesniegt LaIPA elektroniskā formā detalizētu informāciju par katra kanāla Unikālo gala apmeklētāju skaitu savā mājaslapā/programmā (turpmāk tekstā – Satura atskaite). Atskaite jāiesniedz, aizpildot formu LaIPA mājaslapā. Lietotājs apņemas iesniegt Atskaiti tādā formā un apjomā, kā tas ir noteikts Līguma Pielikumā Nr. 2, kas ir neatņemama šī Līguma sastāvdaļa.
- 4.2. Lietotājs apņemas Atskaiti iesniegt 4 (četras) reizes attiecīgā gada laikā, līdz tā mēneša 15. datumam, kas seko pēc katra ceturkšņa.
- 4.3. Neskaidrību gadījumā LaIPA ir tiesības ar Lietotāja pārstāvja piedalīšanos pārskatīt Lietotāja datu bāzi, lai pārbaudītu iesniegto informāciju.

### 5. Atlīdzības maksāšanas kārtība

- 5.1. Maksājamā atlīdzība tiek noteikta saskaņā ar Līguma pielikumā Nr. 1 noteikto tarifu: kā fiksēta summa atbilstoši tarifam, atkarībā no Unikālo gala apmeklētāju daudzuma Lietotāja arhīvu kanālos.
- 5.2. Lietotājam ir rakstveidā jāinformē LaIPA 14 (četrpadsmit) dienu laikā par šādas būtiskas informācijas maiņu: ja ir mainījušies Lietotāja rekvizīti, Unikālo gala apmeklētāju skaits, palielinājies/samazinājies arhīvu kanālu skaits.
- 5.3. Lietotājs ir atbildīgs par patiesas, līguma 5.2 punktā minētās, informācijas sniegšanu. Neskaidrību gadījumā LaIPA ir tiesības pieprasīt detalizētu informāciju pa mēnešiem, lai pārbaudītu iesniegto informāciju.
- 5.4. LaIPA vienu reizi ceturksnī, līdz ceturksnim sekojošā mēneša 25.datumam, izraksta rēķinu Lietotājam.
- 5.5. Rēķins tiek sagatavots elektroniski un nosūtīts Lietotājam uz šajā līgumā norādīto elektronisko rēķinu saņemšanas e-pasta adresi. Elektroniskais rēķins tiek nosūtīts Lietotājam 5 darba dienu laikā no tā izrakstīšanas brīža.
- 5.6. Visi saskaņā ar šo Līgumu izstādītie LaIPA rēķini tiek sagatavoti elektroniski un ir derīgi bez paraksta atbilstoši Grāmatvedības likuma 11. pantam un 2021. gada 21. decembra MK noteikumu Nr. 877 "Grāmatvedības kārtības noteikumi" 42. pantam. Rēķini tiek nosūtīti Lietotājam uz šajā Līgumā norādīto elektronisko rēķinu saņemšanas e-pasta adresi \_\_\_\_\_. Elektroniskais rēķins tiek nosūtīts Lietotājam 5 (piecu) dienu laikā no tā izrakstīšanas brīža. Puses atzīst un apstiprina, ka elektroniski sagatavotajiem rēķiniem, kas tiek nosūtīti uz Lietotāja norādīto e-pasta adresi, ir juridisks spēks un tas ir Lietotājam saistošs.
- 5.7. Ja Lietotājs nav uzrādījis rēķinu elektroniskā dokumenta formātā saņemšanas e-pasta adresi vai atsakās saņemt rēķinus elektroniski, rēķini tiks sagatavoti un nosūtīti Lietotājam 5 (piecu) darba dienu laikā no tā izrakstīšanas brīža uz Līgumā norādīto korespondences (pasta) adresi. Par rēķina sagatavošanas un pasta izdevumiem rēķinā tiks iekļauta papildmaksa 2,50 EUR apmērā.
- 5.8. LaIPA apņemas pienācīgi veikt saņemtās Atlīdzības sadali izpildītājiem un fonogrammu producentiem, kā arī atrisināt pret Lietotāju vērstās izpildītāju un fonogrammu producentu mantiskās pretenzijas saistībā ar atlīdzību par fonogrammu izmantošanu, tās raidot ēterā un elektronisko sakaru tīklā Latvijas Republikas teritorijā, saskaņā ar Autortiesību likumā noteiktajiem principiem.
- 5.9. Rēķina apmaksa jāveic saskaņā ar rēķinā norādīto apmaksas kārtību. Ja rēķins netiek apmaksāts šajā punktā noteiktajā termiņā, Lietotājam tiek nosūtīts atgādinājums par apmaksas kavējumu. Ja pēc atgādinājuma nosūtīšanas, 5 (piecu) darba dienu laikā Lietotājs nav veicis rēķina (parāda) apmaksu, tad nākamais Atlīdzības maksājums, ievērojot Atlīdzības administrēšanas izmaksu pieaugumu, tiek palielināts par 10 % (desmit procentiem), bet ne vairāk kā par 10 % (desmit procentiem) no rēķina (parāda) summas, saskaņā ar Civillikuma 1716. pantu.
- 5.10. LaIPA ir tiesīga pilnvarot trešo personu parādu piedziņai, par to iepriekš nebrīdinot Lietotāju. Lietotājs atlīdzina LaIPA visus ar parāda atgūšanu saistītos izdevumus pilnā apmērā.

## 6. Garantijas

- 6.1. Ja Lietotājs ir izpildījis savas šajā līgumā noteiktās saistības, bet izpildītāji vai fonogrammu producenti vērs savas prasības pret Lietotāju paziņojot, ka ir aizskartas viņu tiesības uz taisnīgu atlīdzību, tad pretenzijas uzņemas LaIPA.
- 6.2. Ja Lietotājs nepilda savas ar Līgumu pielīgtās darbības un tā rezultātā LaIPA cieš zaudējumus, to apmaksā piekrīt Lietotājam.
- 6.3. Par noteiktā termiņā neiesniegtu vai nekvalitatīvu 4.1. punktā minēto informāciju, LaIPA ir tiesīga piemērot vienreizēju līgumsodu 150,00 EUR apmērā.
- 6.4. Līgumsoda samaksa neatbrīvo no saistību izpildes.

## 7. Strīdu izšķiršana

Strīdus, kas rodas šī Līguma nosacījumu izpildes gaitā, un kurus nav iespējams atrisināt savstarpējā pārrunu ceļā, Puses risina Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.

## 8. Citi noteikumi

- 8.1. Līgums atceļ visas Pušu savstarpējās agrākās mutiskās vienošanās saistībā ar šī Līguma nosacījumiem.
- 8.2. LaIPA ir tiesīga vienpusēji veikt izmaiņas un/vai grozījumus maksājamās Atlīdzības lielumos, saskaņā ar Autortiesību kolektīvā pārvaldījuma likumu un citiem LR normatīvajiem aktiem, par to ne mazāk kā 1 (vienu) mēnesi iepriekš informējot Lietotāju un/vai Lietotāju pārstāvošās apvienības.
- 8.3. Jebkādi grozījumi vai papildinājumi šajā Līgumā ir noformējami rakstiski, Pusēm savstarpēji vienojoties.
- 8.4. Līgums stājas spēkā ar brīdi, kad to parakstījušas abas puses, un ir spēkā uz nenoteiktu laiku. Atlīdzība maksājama par laika posmu no \_\_\_\_\_.
- 8.5. Līgums tiek izbeigts ar brīdi:
  - ja tiek likvidēts Lietotājs, ar dienu, kad attiecīgajā reģistrā likvidācija reģistrēta. Lietotājam ir jāizpilda visas saistības pret LaIPA, kas radušās līdz likvidācijas dienai;
  - ja Lietotājs pārtrauc komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu izmantošanu, par to 30 dienas iepriekš informējot LaIPA. Lietotājam ir jāizpilda visas saistības pret LaIPA, kas radušās līdz komerciālos nolūkos publicētu fonogrammu izmantošanas pārtraukšanas datumam.
- 8.6. Saskaņā ar šo punktu, Lietotājam ir tiesības vienpusēji, jebkurā laikā pēc saviem ieskatiem, pārtraukt Līgumu bez jebkādu kompensāciju vai cita izmaksas, izņemot, šajā līgumā noteikto.
- 8.7. Ja LaIPA tiek anulēta atļauja administrēt Atlīdzību, Līgums šajā gadījumā izbeidzas ar dienu, kad iestājies lēmumā par atļaujas anulēšanu norādītais termiņš.
- 8.8. Šis Līgums ir konfidenciāls un nav nododams vai izpauzams trešajām personām.
- 8.9. LaIPA apstrādā Lietotāja sniegtos paraksttiesīgās personas un kontaktpersonas datus Līguma noslēgšanas, izpildes, savstarpējas saziņas un sadarbības nodrošināšanas mērķiem, ciktāl tas ir nepieciešams un izriet no noslēgtā Līguma vai ir nepieciešams, lai izpildītu uz LaIPA attiecināmu juridisku pienākumu. Personas dati tiks glabāti papīra un elektroniskā formā visā Līguma darbības laikā, kā arī piemērojamajos normatīvajos aktos noteiktajā noilguma termiņā, kura ietvaros var tikt iesniegtas sūdzības, celtas prasības un ierosināti līdzīgi procesi. LaIPA var nodot Lietotāja personas datus piesaistītajiem apstrādātājiem, kuri sniedz grāmatvedības, IT vai cita līdzīga veida pakalpojumus. Lietotājam ir tiesības pieprasīt informāciju par LaIPA apstrādātajiem Lietotāja personas datiem, tiesības pieprasīt savu personas datu labošanu, dzēšanu vai ierobežot to apstrādi, tiesības iebilst pret savu personas datu apstrādi, tiesības uz datu pārnesamību atbilstoši tiesību aktos minētajiem izņēmumiem un prasībām, kā arī tiesības iesniegt sūdzību Latvijas Datu valsts inspekcijai.
- 8.10. Līgums ir sastādīts uz 6 (sešām) lapām latviešu valodā, divos identiskos eksemplāros, kuriem ir vienāds juridisks spēks. Katra puse saņem vienu eksemplāru.
- 8.11. Puses atzīst, ka šajā Līgumā noteiktie fonogrammu izmantošanas nosacījumi un atlīdzības apmēri ir uzskatāmi par pagaidu nosacījumiem un attiecināmi tikai uz šī Līguma darbības laiku, un nevar būt par pamatu, lai Puses uz tiem atsauktos nākotnē, pēc šī Līguma izbeigšanas.

9. Pušu rekvizīti

Biedrība „Latvijas Izpildītāju un producentu apvienība”, reģ. nr.: 40008042958	
<b>Banka un konta nr.:</b>	AS SEB banka; LV71UNLA0001002700167 AS Swedbank; LV07HABA0551045240206
<b>Juridiskā adrese:</b>	Misas iela 3, Rīga, LV – 1058, Latvija
<b>Korespondences adrese:</b>	Misas iela 3, Rīga, LV – 1058, Latvija
<b>Tālrunis:</b>	(+371) 67605023
<b>E-pasts:</b>	laipa@laipa.org; www.laipa.org
Lietotājs	
<b>Nosaukums un reģ. nr.:</b>	
<b>Banka un konta nr.:</b>	
<b>Juridiskā adrese:</b>	
<b>Korespondences adrese:</b>	
<b>Tālrunis:</b>	
<b>E-pasts:</b>	
<b>Kontaktpersonas tālrunis un e-pasts:</b>	

Piekrītu saņemt no LaIPA informāciju par LaIPA vai tā biedru organizētiem vai atbalstītiem pasākumiem, jaunumiem un aktualitātēm, nozarei svarīgiem vai interesantiem notikumiem, kā arī citus līdzīga satura informatīvus un komerciālus paziņojumus. Apstiprinu, ka esmu iepazinies ar papildu informāciju par datu apstrādi komerciālu paziņojumu sūtīšanai un savām tiesībām. Papildu informācija ir pieejama LaIPA mājaslapā [www.laipa.org](http://www.laipa.org).

Piekrītu      Paraksttiesīgās personas e-pasts: \_\_\_\_\_  
 Nepiekrītu

\_\_\_\_\_  
LaIPA

\_\_\_\_\_  
Lietotājs

**PIELIKUMS NR. 1**

**LĪGUMAM** par tiesībām izmantot komerciālos nolūkos publicētas fonogrammas kabeļtelevīzijas operatoru retranslēto programmu arhīvos, padarot tās pieejamas sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tām var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā.

Biedrība „Latvijas Izpildītāju un producentu apvienība”, tās \_\_\_\_\_ personā, kurš/a rīkojas saskaņā ar \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā – **LaIPA**), no vienas puses, un \_\_\_\_\_, tā/s \_\_\_\_\_ personā, kurš/a rīkojas saskaņā ar \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā – **Lietotājs**), no otras puses (turpmāk tekstā atsevišķi – Puse, kopā – Puses), vienojas, ka:

**LaIPA atbildība**, par tiesībām izmantot komerciālos nolūkos publicētas fonogrammas kabeļtelevīzijas operatoru retranslēto programmu arhīvos, padarot tās pieejamas sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tām var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā, **tiek aprēķināta par katru Kabeļtelevīzijas operatora arhīva kanālu, ņemot vērā Unikālo gala apmeklētāju skaitu kalendārā mēnesī:**

Unikālo gala apmeklētāju skaits kalendārā mēnesī	Kanālu skaits	Atbildība mēnesī (EUR)
1 – 1000 (minimālais maksājums)	1	<b>30,82</b>
1001 – 5000	1	<b>92,48</b>
5001 – 15 000	1	<b>129,45</b>
15 001 – 30 000	1	<b>181,31</b>
no 30 001	1	181,31 + <b>110,96 EUR</b> par katriem nākamajiem 5000 unikālajiem gala apmeklētājiem

\_\_\_\_\_  
**LaIPA**

\_\_\_\_\_  
**Lietotājs**

**PIELIKUMS NR. 2**

**LĪGUMAM** par tiesībām izmantot komerciālos nolūkos publicētas fonogrammas kabeļtelevīzijas operatoru retranslēto programmu arhīvos, padarot tās pieejamas sabiedrībai pa vadiem vai citādā veidā tādējādi, ka tām var piekļūt individuāli izraudzītā vietā un individuāli izraudzītā laikā.

Biedrība „Latvijas Izpildītāju un producentu apvienība”, tās \_\_\_\_\_ personā, kurš/a rīkojas saskaņā ar \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā – **LaIPA**), no vienas puses, un \_\_\_\_\_, tā/s \_\_\_\_\_ personā, kurš/a rīkojas saskaņā ar \_\_\_\_\_ (turpmāk tekstā – **Lietotājs**), no otras puses (turpmāk tekstā atsevišķi – Puse, kopā – Puses), vienojas, ka Lietotājs iesniedz sekojošu Atskaiti:

Atskaite			
<b>Pakalpojuma vietnes nosaukums:</b>		<b>Atskaites sākuma datums:</b>	
<b>Unikālo apmeklētāju skaits kalendārā mēnesī:</b>		<b>Atskaites beigu datums:</b>	

Šis pielikums sastādīts divos identiskos eksemplāros, kuriem ir vienāds juridisks spēks. Katra Puse saņem vienu eksemplāru.

\_\_\_\_\_  
**LaIPA**

\_\_\_\_\_  
**Lietotājs**